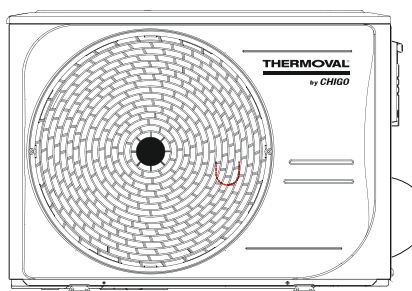
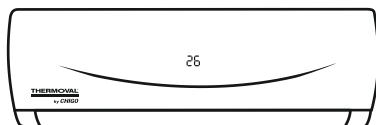
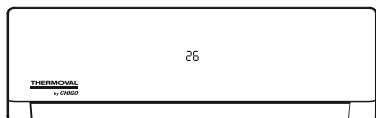


# THERMOVAL®

by **CHIGO**



## EIGO / SAGA

**KLIMATYZATOR  
NAŚCIENNY TYPU SPLIT**

Model EIGO:

**TVK-E25-JW/JZ**

**TVK-E35-JW/JZ**

**TVK-E51-JW/JZ**

**TVK-E65-JW/JZ**

Model SAGA:

**TVK-S25-JW/JZ**

**TVK-S35-JW/JZ**

**TVK-S51-JW/JZ**

**TVK-S65-JW/JZ**

- INSTRUKCJA OBSŁUGI
- KARTA GWARANCYJNA



**UWAGA !**

Zalecamy przeczytanie niniejszej instrukcji przed montażem lub obsługą klimatyzatora.

Zachowaj tę instrukcję do późniejszego wykorzystania

Producent: **THERMOVAL POLSKA S.A.**

Instrukcja nr. TVK-001-E/S

2025 RP

**SPIS TREŚCI**

|                                                              |    |
|--------------------------------------------------------------|----|
| Wstęp .....                                                  | 2  |
| Zawartość opakowania jednostki wewnętrznej .....             | 2  |
| Informacje wstępne .....                                     | 3  |
| Instrukcje dla użytkownika .....                             | 5  |
| Zalecenia do miejsca instalacji .....                        | 5  |
| Opis budowy zestawu klimatyzatora .....                      | 7  |
| Obsługa i sekcje wskaźników pilota zdalnego sterowania ..... | 9  |
| Pilot model EIGO .....                                       | 9  |
| Pilot model SAGA .....                                       | 11 |
| Sposób obsługi pilota zdalnego sterowania .....              | 13 |
| Metody konserwacji .....                                     | 16 |
| Sytuacje awaryjne - postępowanie .....                       | 17 |
| Ważne wskazówki eksploatacyjne .....                         | 18 |
| Karta produktu .....                                         | 19 |
| Uproszczona deklaracja zgodności .....                       | 19 |
| Karta gwarancyjna .....                                      | 20 |

Wstęp

**Zgodnie z obowiązującymi przepisami klimatyzator może być zainstalowany tylko i wyłącznie przez uprawnionego montażystę, posiadającego aktualne uprawnienia F-gaz.**

Niniejsza instrukcja obsługi jest uniwersalną wersją dla kilku modeli klimatyzatorów ściennych typu split produkowanych przez naszą firmę. Wygląd zakupionych jednostek może nieznacznie różnić się od tych opisanych w instrukcji, ale nie ma to wpływu na prawidłowe działanie i użytkowanie. Przeczytaj uważnie sekcje odpowiadające wybranemu modelowi i zachowaj instrukcję, aby ułatwić sobie późniejsze odniesienie.

UWAGA

Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez małe dzieci lub osoby o ograniczonej sprawności fizycznej i umysłowej bez nadzoru.

Zawartość opakowania jednostki wewnętrznej

W zależności od zakupionego modelu, zestaw akcesoriów może się różnić od poniższej listy

| Nazwa                          | Ilość szt. | Wygląd                                                                              | Nazwa                                          | Ilość                           | Wygląd                                                                               |
|--------------------------------|------------|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|---------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| Instrukcja                     | 1-2        |    | Pilot zdalnego sterowania                      | 1                               |     |
| Zaczep spustowy                | 1          |    | Baterie AA lub AAA                             | 2                               |    |
| Kolnierz uszczelniający        | 1          |   | Uchwyt pilota zdalnego sterowania              | 1                               |    |
| Płyta montażowa                | 1          |  | Śruba mocująca do uchwytu pilota (opcjonalnie) | 2                               |   |
| Rurka peszel (opcjonalnie)     | 1          |  | Mały filtr srebrny i węglowy (opcjonalnie)     | 1~2<br>(w zależności od modelu) |  |
| Taśma izolacyjna (opcjonalnie) | 1          |  | Rura izolacyjna (opcjonalnie)                  | 1                               |  |

## Ważne informacje i ostrzeżenia

### **OSTRZEŻENIE: W tej klimatyzacji zastosowano łatwopalny czynnik chłodniczy R32.**

Klimatyzator z czynnikiem chłodniczym R32, jeśli jest nieostrożnie traktowany, może spowodować poważne szkody dla ludzkiego ciała lub otoczenia.

Przed instalacją, użytkowaniem i konserwacją należy uważnie przeczytać instrukcję.

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Ten symbol oznacza, że urządzenie wykorzystuje łatwopalny czynnik chłodniczy. Jeśli czynnik chłodniczy wycieknie i zostanie wystawiony na działanie zewnętrznego źródła zapłonu, istnieje ryzyko pożaru. |
|  | Ten symbol oznacza, że należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi.                                                                                                                                     |
|  | Ten symbol informuje, że obsługę urządzenia powinien wykonywać personel serwisowy, zapoznając się z instrukcją instalacji.                                                                               |
|  | Ten symbol oznacza, że dostępny jest dana informacja, np. instrukcja obsługi lub instrukcja instalacji.                                                                                                  |

- Urządzenie to nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci od lat 8) o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej, a także osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy, chyba że znajdują się one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej instrukcje dotyczące korzystania z urządzenia.
- Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem, aby mieć pewność, że nie bawią się urządzeniem.
- To urządzenie należy zainstalować zgodnie z krajowymi przepisami dotyczącymi instalacji elektrycznych.
- Dzieciom nie wolno czyścić ani konserwować urządzenia bez nadzoru.
- Odłącz urządzenie od źródła zasilania podczas serwisowania i wymiany części. Odłącz zasilanie przed czyszczeniem i konserwacją. Przed uzyskaniem dostępu do zacisków wszystkie obwody zasilania muszą być odłączone.
- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez uprawnionego instalatora, jego przedstawiciela serwisowego lub wykwalifikowaną osobę.
- Wyłącznik wielobiegunowy, posiadający odstęp styków co najmniej 3 mm na każdym biegunie, powinien być podłączony przewodem stałym.
- Urządzenia nie wolno instalować w pralni.
- Do przyspieszenia procesu rozmrażania lub czyszczenia nie należy stosować środków innych niż zalecane przez producenta.

- Urządzenie należy przechowywać w pomieszczeniu, w którym nie ma stale działającego otwartego ognia (np. działającego urządzenia gazowego) ani źródeł zapłonu (np. działającego stale grzejnika elektrycznego). Urządzenie należy przechowywać w sposób zapobiegający wystąpieniu uszkodzeń mechanicznych.
- Urządzenie należy przechowywać w dobrze wentylowanym pomieszczeniu, w którym wielkość pomieszczenia odpowiada powierzchni pomieszczenia określonej dla eksploatacji. Utrzymuj otwory wentylacyjne wolne od przeszkód.
- Każda osoba pracująca przy układzie czynnika chłodniczego lub dokonująca odzysku czynnika chłodniczego z instalacji powinna posiadać aktualny, ważny certyfikat wystawiony przez akredytowany w branży organ oceniający, który potwierdza jej kompetencje do bezpiecznego obchodzenia się z czynnikami chłodniczymi, zgodnie ze specyfikacją oceny uznawaną w branży.
- Serwisowanie powinno być wykonywane wyłącznie zgodnie z zaleceniami producenta sprzętu. Konserwacja i naprawa wymagająca pomocy innego wykwalifikowanego personelu powinna być wykonywana pod nadzorem osoby kompetentnej w zakresie stosowania łatwopalnych czynników chłodniczych.
- Wielokrotnego użytku złącza mechaniczne i połączenia kielichowe nie są dozwolone wewnątrz pomieszczeń. Należy pamiętać, że czynniki chłodnicze mogą nie mieć zapachu.



**Urządzenie należy instalować, obsługiwać i przechowywać w pomieszczeniu o powierzchni podłogi większej niż 4 m<sup>2</sup>.**

**Urządzenia nie wolno instalować w pomieszczeniu niewentylowanym, jeżeli powierzchnia tego pomieszczenia jest mniejsza niż 4 m<sup>2</sup>.**



#### **Ten produkt zawiera fluorowane gazy cieplarniane.**

Wyciek czynnika chłodniczego przyczynia się do zmiany klimatu. Czynnik chłodniczy o niższym potencjale globalnego ocieplenia (GWP) przyczyniałby się mniej do globalnego ocieplenia niż czynnik chłodniczy o wyższym GWP, jeśli wyciekłby do atmosfery. To urządzenie zawiera płyn chłodniczy o GWP równym [675]. Oznacza to, że jeśli 1 kg tego płynu chłodniczego wycieknie do atmosfery, wpływ na globalne ocieplenie będzie [675] razy większy niż 1 kg CO<sub>2</sub> w okresie 100 lat. Nigdy nie próbuj samodzielnie ingerować w obwód chłodniczy ani demontować produktu, zawsze skonsultuj się z profesjonalistą.



#### **Prawidłowa utylizacja tego produktu**



Symbol przekreślonego kosza na śmieci umieszczany na sprzęcie, opakowaniu lub dokumentach do niego dołączonych oznacza, że produktu nie wolno wyrzucać łącznie z innymi odpadami. Obowiązkiem użytkownika jest przekazanie zużytego sprzętu do wyznaczonego punktu zbiórki w celu właściwego jego przetworzenia. Oznakowanie oznacza jednocześnie, że sprzęt został wprowadzony do obrotu po dniu 13 sierpnia 2005 r.

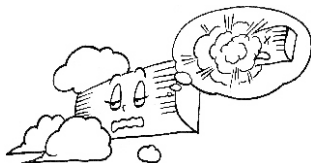
## Instrukcje dla użytkownika

Przed użyciem klimatyzatora należy uważnie przeczytać „Instrukcję obsługi”, aby zapewnić jego prawidłowe działanie.

### Zalecenia do miejsca instalacji

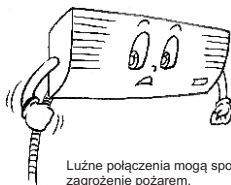
Przed użyciem urządzenia należy skorzystać z pomocy profesjonalnego personelu serwisu centralnego naszej firmy lub Instalatora, który zajmie się jego instalacją.

Jednostek nie wolno instalować w miejscach, w których istnieje ryzyko wycieku gazów palnych.



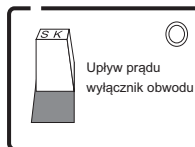
W przypadku, gdy wyciekający gaz nagromadzi się wokół jednostek, może wystąpić zagrożenie pożarem.

Po podłączeniu przewodów pomiędzy jednostką wewnętrzną i jednostką zewnętrzną należy sprawdzić, czy połączenia nie są luźne, pociągając za przewód z niewielką siłą.



Luźne połączenia mogą spowodować zagrożenie pożarem.

Upewnij się, że wyłącznik różnicowoprądowy jest zainstalowany.



Brak wyłącznika różnicowoprądowego może spowodować porażenie prądem elektrycznym oraz inne zagrożenia.

Upewnij się, że klimatyzator jest prawidłowo uziemiony.

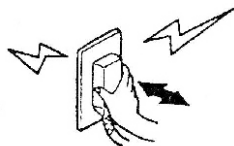


Przewód uziemiający klimatyzatora powinien być ściśle podłączony do uziemienia urządzenia i źródła zasilania.

Nieprawidłowe uziemienie może spowodować porażenia prądem elektrycznym i inne zagrożenia.

## Instrukcja podłączenia do zasilania

Nigdy nie próbuj zatrzymać pracy klimatyzatora poprzez odłączenie przewodu zasilającego.



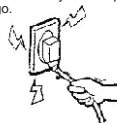
Takie działanie może spowodować porażenie prądem lub pożar.

Nie podłączaj zasilania do złącza pośredniego. Używanie przedłużonej linii zasilającej jest surowo zabronione. Nie wolno również dzielić tego samego złącza wtykowego z innymi urządzeniami elektrycznymi.



Może to spowodować porażenie prądem, przegrzanie, lub zagrożenie pożarem.

Nie wolno naciskać, rozciągać, uszkadzać, podgrzewać ani modyfikować przewodu zasilającego.



Może to spowodować porażenie prądem elektrycznym, przegrzanie, zagrożenie pożarem itp. Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony lub wymaga wymiany z innych powodów, należy skontaktować się ze sprzedawcą lub serwisem.

Nie należy obsługiwać przełącznika mokrymi rękami.

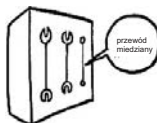


Może to spowodować porażenie prądem.

Przed podłączeniem złącza należy upewnić się, że nie ma na nim kurzu oraz, że złącze jest prawidłowo podłączone.



Nigdy nie używaj bezpiecznika o niewłaściwej wartości, ani żadnych innych metalowych przewodów.



Użycie przewodów metalowych lub miedzianych jako bezpieczników może spowodować awarie lub zagrożenie pożarem.

|                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Staraj się unikać dostania się światła słonecznego i gorącego powietrza do pomieszczenia.</p> <p>Podczas chłodzenia należy stosować zasłony lub żaluzje, aby osłonić się przed światłem słonecznym.</p>  | <p>Staraj się ograniczyć wytwarzanie ciepła podczas chłodzenia.</p> <p>Umieść źródła ciepła poza pomieszczeniem.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                 | <p>Nie używaj urządzeń nagrzewających w pomieszczeniach klimatyzowanych.</p> <p>Może to doprowadzić do niepełnego nagrzewania tych urządzeń.</p>                                                                                           |
| <p>Nie umieszczaj środków owadobójczych, farb i innych łatwopalnych aerozoli w pobliżu klimatyzatora, oraz nie rozpylaj ich bezpośrednio na klimatyzator.</p> <p>Może to spowodować zagrożenie pożarem.</p> | <p>W przypadku konieczności używania klimatyzatora i urządzeń nagrzewających w tym samym pomieszczeniu, od czasu do czasu należy przeprowadzać wentylację powietrza.</p> <p>Niewystarczająca wentylacja może prowadzić do braku tlenu i innych zagrożeń.</p>                                                                                                                         | <p>Przed konserwacją klimatyzatora należy najpierw odłączyć zasilanie. Nigdy nie czyść jednostek, gdy wentylator pracuje na wysokich obrotach.</p>                                                                                         |
| <p>Nie wkładaj patyczków ani prętów do otworu wentylacyjnego.</p> <p>Ponieważ wentylator pracuje z dużą prędkością, włożenie przedmiotu do środka może spowodować wypadek.</p>                              | <p>Ustaw prawidłowo kierunek przepływu powietrza.</p> <p>Prawidłowo wyreguluj kierunek przepływu powietrza góra/dół i lewo/prawo, aby uzyskać równomierną temperaturę w pomieszczeniu.</p>                                                                                                                                                                                           | <p>Nie narażaj się na długotrwałe działanie chłodnego powietrza.</p> <p>Może to powodować zaburzenia organizmu, co jest szkodliwe dla zdrowia.</p>                                                                                         |
| <p>Nie czyść klimatyzatora wodą</p> <p>Może to spowodować porażenie prądem.</p>                                                                                                                             | <p>Nie mocuj, nie wieszaj ani nie układaj przedmiotów na klimatyzatorze.</p> <p>Może to doprowadzić do upadku jednostki klimatyzatora, co może skutkować wypadkiem lub obrażeniami ciała.</p>                                                                                                                                                                                        | <p>Dokładnie sprawdź konstrukcję wsporcze jednostek.</p> <p>W przypadku uszkodzeń, konstrukcję wsporcze należy niezwłocznie naprawić, aby uniknąć upuszczenia urządzenia, co mogłoby doprowadzić do obrażeń ciała lub innych wypadków.</p> |
| <p>Nie siadaj na jednostce zewnętrznej i nie umieszczaj na niej żadnych przedmiotów.</p>                                                                                                                    | <p>Nie należy stosować następujących substancji:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Gorąca woda (powyżej 40°C lub 104°F) (Użycie gorącej wody może spowodować deformację klimatyzatora lub jego blaknięcie)</li> <li>• Benzyna, rozcieńczalnik do farb, benzen i środki polerujące itp. Substancje te mogą odkształcić klimatyzator lub spowodować zarysowania.</li> </ul> | <p>Wyciągnij wtyczkę, gdy urządzenie nie jest używane przez dłuższy czas, aby zapewnić bezpieczeństwo.</p> <p>Przed odłączeniem wtyczki od zasilania należy upewnić się, że klimatyzator jest wyłączony.</p>                               |

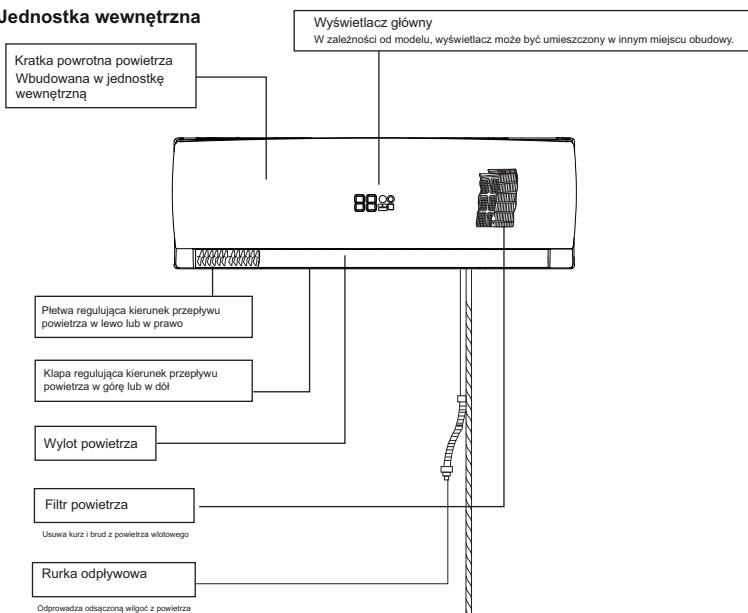
## Informacja dla klienta

Jeżeli konieczny jest demonaż urządzenia lub wykonanie czynności konserwacyjnych lub naprawczych, to należy zgłosić się do bezpośredniego wykonawcy, lub uprawnionego monter, posiadającego aktualne uprawnienia F-gaz.

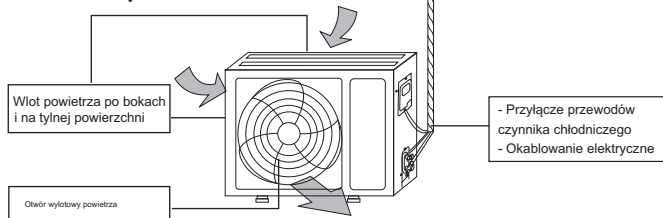
## Opis budowy zestawu klimatyzatora

Ponieważ istnieje wiele modeli, funkcje i wygląd jednostek mogą się różnić, wprowadzamy tylko następujący wzór.

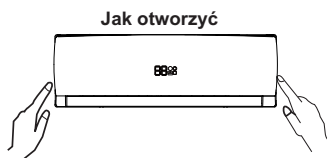
### Jednostka wewnętrzna



### Jednostka zewnętrzna

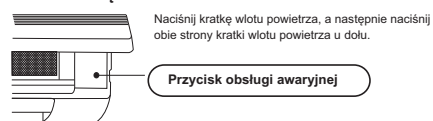


### Obsługa jednostki wewnętrznej



Lekko naciśnij z obu stron kratkę wlotu powietrza u dołu i pociągnij ją w tę stronę, aż poczujesz opór.

### Jak zamknąć

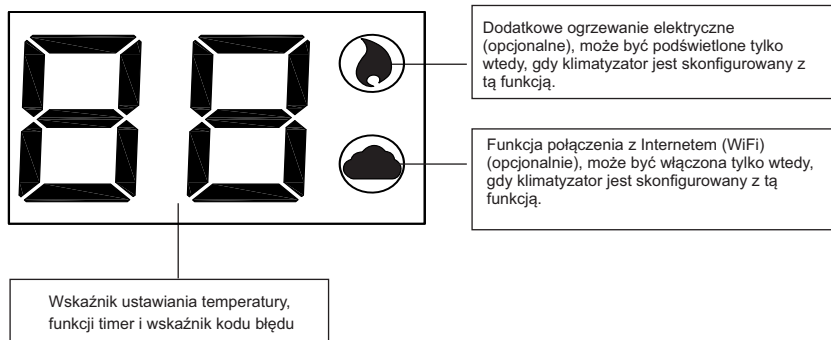


Przycisk obsługi awaryjnej można wykorzystać w sytuacjach awaryjnych do włączania/wyłączania urządzenia, gdy nie ma dostępu do pilota zdalnego sterowania.

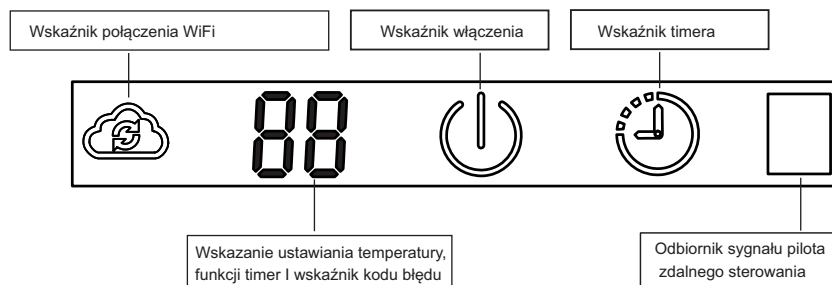
### Uwaga

Nie otwieraj kratki pod kątem większym niż 60 stopni. Nie używaj urządzeń ze zbyt dużą siłą.

## Wskazania jednostki 1



## Wskazania jednostki 2



Powyższy rysunek przedstawia wszystkie oznaczenia dla celów wyjaśnienia, ale praktycznie tylko najważniejsze części są oznaczone. Wskaźnik można zmienić, ale nie ma to wpływu na działanie.

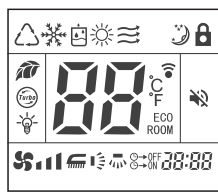
Obsługa i sekcje wskaźników pilota zdalnego sterowania

Uwaga:

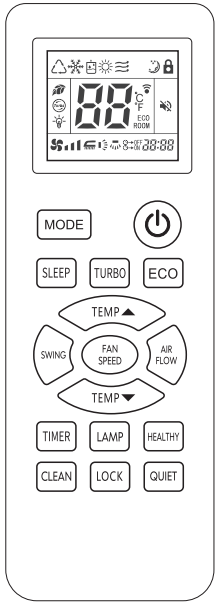
Wygląd poniższych dwóch pilotów zdalnego sterowania będzie się różnić, ale funkcje tych samych przycisków są takie same. Proszę sprawdzić instrukcje dotyczące identycznego pilota do klimatyzatora.

Pilot zdalnego sterowania do klimatyzacji EIGO oraz pilot zdalnego sterowania do klimatyzacji SAGA przedstawione zostały na poniższych schematach. Prosimy o wyrozumiałość, jeżeli nie uwzględniliśmy przycisku ani wskaźnika, który dotyczy zakupionych przez Państwa urządzeń. Przyciski „HEALTHY”, „LAMP” i „CLEAN” dotyczą modeli EIGO i SAGA.

Pilot zdalnego sterowania dla modelu klimatyzacji EIGO, cz.1

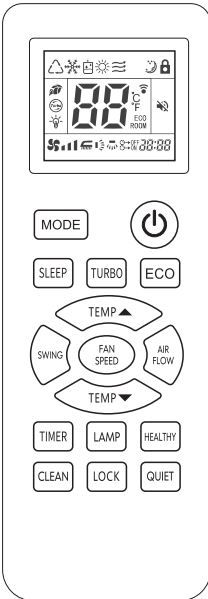


|                                         |                |                                               |                           |
|-----------------------------------------|----------------|-----------------------------------------------|---------------------------|
| Wskaźnik AUTO                           | Wskaźnik COOL  | Wskaźnik DRY                                  | Wskaźnik HEAT             |
| Wskaźnik FAN                            | Wskaźnik CLEAN | Wskaźnik Tryb nocny                           | Wskaźnik blokady klawiszy |
| Wskaźnik HEALTHY                        | Wskaźnik TURBO | Wskaźnik LAMP                                 | Wskaźnik SWING            |
| Wskaźnik przepływu powietrza            | Wskaźnik QUIET | ECO Wskaźnik ECO                              |                           |
| Wskaźnik TEMPERATURY                    |                | OFF  ON  Wskaźnik czasu                       |                           |
| Wskaźnik PRĘDKOŚCI WENTYLATORA (wysoka) |                | Wskaźnik PRĘDKOŚCI WENTYLATORA (średnia)      |                           |
| Wskaźnik PRĘDKOŚCI WENTYLATORA (niska)  |                | Wskaźnik PRĘDKOŚCI WENTYLATORA (automatyczny) |                           |



| Przycisk                      | Opis funkcji                                                                                                                                              |
|-------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| MODE                          | Ten przycisk zmienia tryb pracy: AUTO, COOL, DRY, HEAT, FAN.                                                                                              |
|                               | Przycisk ten po naciśnięciu powoduje rozpoczęcie pracy urządzenia, a po ponownym naciśnięciu powoduje jego zatrzymanie.                                   |
| SLEEP                         | Ten przycisk powoduje przejście do trybu SLEEP..                                                                                                          |
| TURBO                         | Ten przycisk przełącza urządzenie w tryb TURBO (nie działa w trybach AUTO, DRY i FAN).                                                                    |
| ECO                           | Przycisk ten służy do włączania i wyłączania funkcji ECO (oszczędzania energii), czyli trybu oszczędzania energii przy użyciu pilota zdalnego sterowania. |
| TEMP ↑<br>FAN SPEED<br>TEMP ↓ | Przyciski te służą do ustawiania temperatury w pomieszczeniu.                                                                                             |
| SWING                         | Przycisk ten służy do wyboru kierunku przepływu powietrza góra/dół.                                                                                       |
| FAN SPEED                     | Przycisk ten służy do ustawiania prędkości wentylatora.                                                                                                   |

**Pilot zdalnego sterowania dla modelu klimatyzacji EIGO, cz.2**



| Przycisk | Opis funkcji                                                                                                                                                                                                               |
|----------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|          | Przycisk ten służy do zmiany kierunku przepływu powietrza (lewo/prawo), a po jego naciśnięciu kłapa będzie się obracać lub unieruchamiać (działa tylko w modelu z nawiewem 3D).                                            |
|          | Naciśnij ten przycisk, aby ustawić włączenie lub wyłączenie funkcji timera.                                                                                                                                                |
|          | Naciśnij ten przycisk, aby włączyć funkcję CLEAN, gdy urządzenie i pilot są wyłączone.                                                                                                                                     |
|          | Naciśnij ten przycisk, aby wyłączyć wskazania na urządzeniu.                                                                                                                                                               |
|          | Naciśnij ten przycisk, aby zablokować lub odblokować przyciski.                                                                                                                                                            |
|          | Za pomocą tego przycisku można włączyć i wyłączyć funkcję HEALTHY.                                                                                                                                                         |
|          | Naciśnij ten przycisk, aby wyciszyć klimatyzację.                                                                                                                                                                          |
|          | Funkcja zmiany jednostki temperatury: Naciśnij jednocześnie przycisk TURBO i przycisk TEMP, aby przełączyć wyświetlanie temperatury w stopniach Fahrenheita lub Celsjusza na pilocie zdalnego sterowania.                  |
|          | Funkcja przeciwwamrożeniowa: Aby rozpocząć lub zatrzymać funkcję przeciwwamrożeniową, naciśnij jednocześnie przycisk TURBO i przycisk TEMP. Klimatyzator zmieni parametry pracy, tak aby utrzymać stałą temperaturę +10°C. |

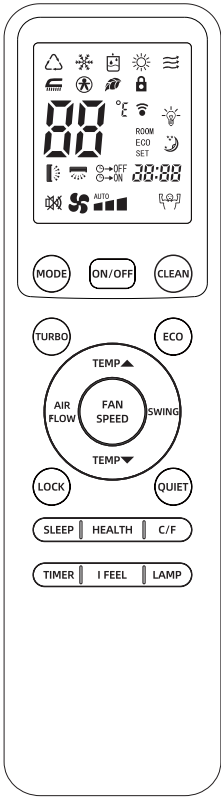
**INFORMACJA DODATKOWA**

- Powyższy rysunek pokazuje wszystkie wskazania w celu wyjaśnienia, ale praktycznie wskazane są tylko istotne części. Gdy klimatyzator jest modelem wyłącznie przeznaczonym do chłodzenia, tryb „Ogrzewanie” jest przeznaczony wyłącznie do wentylatora.
- Po wybraniu trybu TURBO temperatura w pomieszczeniu nie jest kontrolowana, a urządzenie pracuje w trybie ciągłym. Jeśli uważasz, że temperatura w pomieszczeniu jest zbyt niska lub zbyt wysoka, wyłącz tryb TURBO.

Pilot zdalnego sterowania dla modelu klimatyzacji SAGA, cz.1

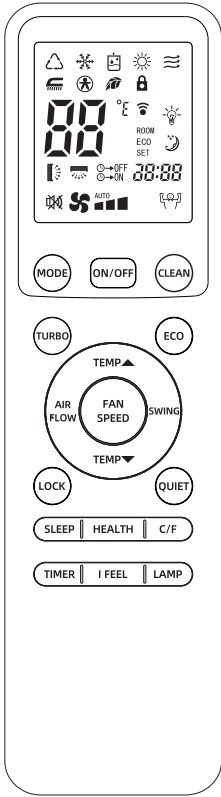


|                                         |                |                                               |                  |
|-----------------------------------------|----------------|-----------------------------------------------|------------------|
| Wskaźnik AUTO                           | Wskaźnik COOL  | Wskaźnik DRY                                  | Wskaźnik HEAT    |
| Wskaźnik FAN                            | Wskaźnik CLEAN | Wskaźnik funkcji I FEEL                       | Wskaźnik HEALTHY |
| Wskaźnik blokady klawiszy               | Wskaźnik LAMP  | Wskaźnik SLEEP                                | Wskaźnik SWING   |
| Wskaźnik przepływu powietrza            | Wskaźnik QUIET | Wskaźnik TURBO                                | ECO Wskaźnik ECO |
| Wskaźnik TEMPERATURE                    |                | Wskaźnik czasu                                |                  |
| Wskaźnik PRĘDKOŚCI WENTYLATORA (wysoka) |                | Wskaźnik PRĘDKOŚCI WENTYLATORA (średnia)      |                  |
| Wskaźnik PRĘDKOŚCI WENTYLATORA (niska)  |                | Wskaźnik PRĘDKOŚCI WENTYLATORA (automatyczny) |                  |



| Przycisk | Opis funkcji                                                                                                                                                                    |
|----------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|          | Ten przycisk zmienia tryb pracy: AUTO, COOL, DRY, HEAT, FAN.                                                                                                                    |
|          | Naciśnięcie tego przycisku powoduje rozpoczęcie pracy urządzenia, a po ponownym naciśnięciu powoduje jego zatrzymanie.                                                          |
|          | Naciśnij ten przycisk, aby włączyć funkcję CLEAN, gdy urządzenie i pilot są wyłączone.                                                                                          |
|          | Ten przycisk przełącza urządzenie w tryb TURBO (nie działa w trybach AUTO, DRY i FAN).                                                                                          |
|          | Przycisk ten służy do włączania i wyłączania funkcji ECO (oszczędzania energii), czyli trybu oszczędzania energii przy użyciu pilota zdalnego sterowania.                       |
|          | Przyciski te służą do ustawiania temperatury w pomieszczeniu.                                                                                                                   |
|          | Przycisk ten służy do zmiany kierunku przepływu powietrza (lewo/prawo), a po jego naciśnięciu kłapa będzie się obracać lub unieruchamiać (działa tylko w modelu z nawiewem 3D). |
|          | Przycisk ten służy do wyboru kierunku przepływu powietrza góra/dół.                                                                                                             |
|          | Przycisk ten służy do ustawiania prędkości wentylatora.                                                                                                                         |
|          | Naciśnij ten przycisk, aby zablokować lub odblokować przyciski.                                                                                                                 |

Pilot zdalnego sterowania dla modelu klimatyzacji SAGA, cz.2



| Przycisk | Opis funkcji                                                                                                                         |
|----------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| QUIET    | Naciśnij ten przycisk, aby zmniejszyć głośność klimatyzacji.                                                                         |
| SLEEP    | Ten przycisk powoduje przejście do trybu SLEEP.                                                                                      |
| HEALTH   | Za pomocą tego przycisku można włączyć i wyłączać funkcję HEALTHY                                                                    |
| C/F      | Naciśnij ten przycisk, aby przełączyć wyświetlanie temperatury w stopniach Fahrenheita lub Celsjusza na pilocie zdalnego sterowania. |
| LAMP     | Naciśnij ten przycisk, aby wyłączyć wskazania na urządzeniu.                                                                         |
| TIMER    | Naciśnij ten przycisk, aby ustawić włączenie lub wyłączenie funkcji timera.                                                          |
| I FEEL   | Naciśnij ten przycisk, aby włączyć lub wyłączyć funkcję I FEEL (pomiaru z czujnika dostępnego w pilocie zdalnego sterowania).        |

■ INFORMACJA DODATKOWA

Powyższy rysunek pokazuje wszystkie wskazania w celu wyjaśnienia, ale praktycznie wskazane są tylko istotne części. Gdy klimatyzator jest modelem wyłącznie do chłodzenia, tryb „Ogrzewanie” jest przeznaczony wyłącznie do wentylatora.

■ Funkcja TURBO

Po wybraniu trybu TURBO temperatura w pomieszczeniu nie jest kontrolowana, a praca odbywa się w sposób ciągły. Jeśli temperatura w pomieszczeniu jest zbyt niska lub zbyt wysoka, należy wyłączyć tryb TURBO.

■ Funkcja przeciwarzamrożeniowa

Naciśnij jednocześnie przycisk TURBO i TEMP, aby uruchomić lub wyłączyć funkcję stałej temperatury +10°C.

■ Funkcja I FEEL

Naciśnij przycisk I FEEL, aby aktywować funkcję, pilot zdalnego sterowania wyśle bieżącą temperaturę w pomieszczeniu do klimatyzatora, aby zoptymalizować temperaturę w pomieszczeniu i zapewnić odpowiedni komfort.

## Sposób obsługi pilota zdalnego sterowania

### Obsługa w wybranych trybach pracy

1. Skierować pilot w stronę jednostki, nacisnąć przycisk ON/OFF, następnie przyciskiem MODE wybrać potrzebny tryb: AUTO, COOL, DRY, HEAT, lub FAN.

2. Nacisnąć przycisk SET TEMPERATURE, aby zwiększyć lub zmniejszyć ustawienia, aż do wyświetlenia żądanej temperatury. Zakres temperatury wynosi od 16°C do 32°C (61°F - 90°F).

3. Nacisnąć przycisk FAN SPEED, aby wybrać poziom przepływu powietrza: Niski (wyświetlacz

wskazuje "🌀"), Średni (wyświetlacz wskazuje "🌀🌀"), Wysoki (wyświetlacz wskazuje

"🌀🌀🌀"). Auto (wyświetlacz "🌀🌀🌀" migający).

(Automatycznie ustawi się na niską prędkość i nie będzie można jej regulować w trybie DRY.)

4. Nacisnąć przycisk SWING, aby wybrać kierunek przepływu powietrza w górę/dół: swing (wyświetlacz wskazuje "↕" z migającym wskaźnikiem), stały kierunek (wyświetlacz wskazuje "↕").

(W trybie DRY ustawi się automatycznie na stały kierunek przepływu powietrza.)

5. Nacisnąć przycisk AIR FLOW, aby wybrać kierunek przepływu powietrza w lewo/prawo: swing (wyświetlacz wskazuje "↔" z migającym wskaźnikiem), stały kierunek (wyświetlacz wskazuje "↔").

Aby spełnić normę EN61000-3-11, produkt powinien być podłączony tylko do zasilania o impedancji systemowej: [Zsys]=0.141 omów lub mniej. Przed podłączeniem produktu do sieci publicznej prosimy skonsultować się z lokalnym dostawcą energii elektrycznej, aby upewnić się, że sieć spełnia powyższe wymagania.

### Tryb TURBO

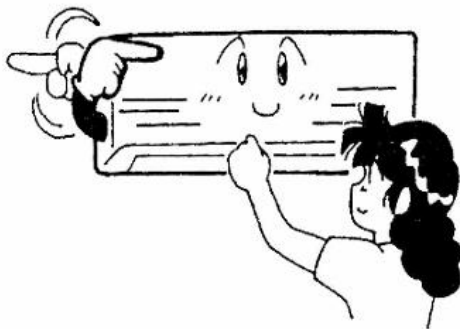
Nacisnąć przycisk 'TURBO' gdy włączony jest tryb chłodzenia lub grzania. Zostanie włączony najmocniejszy nadmuch powietrza. Aby wyłączyć, należy ponownie nacisnąć przycisk TURBO.

UWAGA: Podczas włączonego trybu 'TURBO' moc nadmuchu powietrza nie może być zmieniana.

### Ustawianie nadmuchu prawo/lewo

**Metoda 1:** Ustawić kierunek wydmuchiwanego powietrza poprzez ręczne przechylenie żaluzji kierunkowych. UWAGA: Podczas ustawiania kierunku nadmuchu zatrzymać pracę urządzenia.

**Metoda 2:** Ustawić kierunek wydmuchiwanego powietrza za pomocą pilota zdalnego sterowania naciskając przycisk "AIR FLOW".



### Ustawianie czasu

Ustawienie czasu wyłączenia:

1. Podczas włączonego urządzenia nacisnąć przycisk TIMER.
2. Ponowne naciśnięcie przycisku TIMER powoduje wybranie czasu, po którym urządzenie ma się automatycznie wyłączyć. Można wybrać pomiędzy 1 a 24 godziny.
3. Po ustawieniu czasu wyłączenia na wyświetlaczu wskazany czas będzie odpowiednio malał co godzinę.

Ustawienie czasu włączenia:

1. Podczas gdy urządzenie jest wyłączone (jest w stanie czuwania), nacisnąć przycisk TIMER.
2. Ponowne naciśnięcie przycisku TIMER powoduje wybranie czasu, po którym urządzenie ma się automatycznie włączyć. Można wybrać pomiędzy 1 a 24 godziny.
3. Po ustawieniu czasu włączenia na wyświetlaczu wskazany czas będzie odpowiednio malał co godzinę.

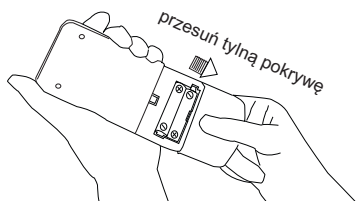
### Funkcja SLEEP

Funkcja SLEEP należy używać w celu zmniejszenia poziomu hałasu generowanego przez urządzenie podczas np. snu. Temperatura w pokoju będzie automatycznie kontrolowana, aby temperatura nie spadła zbyt nisko oraz aby nie było zbyt gorąco.

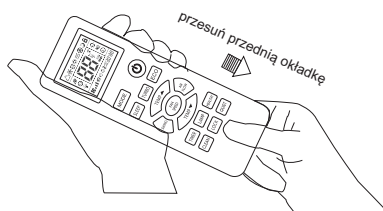
1. Nacisnąć przycisk ON/OFF gdy urządzenie jest wyłączone.
2. Nacisnąć przycisk SLEEP. Za każdym razem gdy zostanie naciśnięty, wskaźnik na wyświetlaczu zmieni się w odpowiedniej sekwencji: 1:00, 2:00, 3:00, 5:00, 7:00, 10:00. O wybranej godzinie urządzenie się wyłączy.

### Wymiana baterii

- Gdy sygnał z pilota zdalnego sterowania będzie słaby i urządzenie nie będzie odbierać go poprawnie lub gdy wskaźniki na wyświetlaczu pilota będą słabo widoczne, proszę wymienić stare baterie na dwie nowe.
- Umieścić baterie odpowiednio według wskazań +/-.
- Jeśli pilot zdalnego sterowania nie będzie używany przez dłuższy czas, proszę wyciągnąć baterie aby zapobiec wycieknięciu elektrolitu z baterii i uszkodzeniu pilota. UWAGA: 1. Nie używać starych baterii razem z nowymi. 2. Żywotność baterii wykonanej w standardach JIS lub IEC wynosi od 6 do 12 miesięcy normalnego użytkowania. Dłuższe używanie może spowodować wycieknięcie elektrolitu i uszkodzenie pilota.
- 3. Data ważności baterii jest nadrukowana na obudowie baterii.



Pilot zdalnego sterowania 1



Pilot zdalnego sterowania 2

## **Funkcja grzania**

### **Podstawy działania**

- Urządzenie absorbuje ciepło z powietrza na zewnątrz budynku i transferuje do środka budynku ogrzewając powietrze.
- Potrzeba krótkiego czasu aby wydmuchiwane powietrze podniosło temperaturę w pokoju.
- Gdy temperatura powietrza na zewnątrz jest bardzo niska, można stosować inne urządzenia grzejne. Należy zapewnić odpowiednią wentylację powietrza w celu uzyskania bezpieczeństwa i zapobieżenia wypadkom.

### **Rozmrażanie**

Gdy powietrze na zewnątrz jest bardzo niskie i wilgotność jest bardzo wysoka, wymiennik ciepła w jednostce zewnętrznej może zostać zamrożony, co bardzo negatywnie wpływa na wydajność urządzenia. W takim przypadku funkcja rozmrażania włączy się automatycznie. Operacja grzania zostanie zatrzymana na około 5-10 minut w celu rozmrożenia.

- Wentylatory zostaną zatrzymane.
- Podczas rozmrażania, jednostka zewnętrzna może wytwarzać parę wodną. Powodowane jest to szybkim rozmrażaniem. Nie jest to oznaka nieprawidłowego działania.
- Po zakończeniu procesu rozmrażania, urządzenie powróci do funkcji grzania.

## Metody konserwacji

Przed przystąpieniem do prac konserwacyjnych należy wyłączyć klimatyzator i odłączyć go od zasilania.

### Przed sezonem

- 1** Sprawdzić, czy nie ma żadnych rzeczy blokujących wylot powietrza z jednostek wewnętrznej i zewnętrznej.



- 2** Sprawdzić czy podpórka instalacyjna nie jest skorodowana.

- 3** Sprawdzić, czy urządzenie jest właściwie uziemione.



- 4** Sprawdzić czy filtr powietrza jest czysty.

- 5** Podłączyć do źródła zasilania.

- 6** Włożyć baterie do pilota zdalnego sterowania.

### Po sezonie

- 1** Ustawić temperaturę na 30C w trybie wentylacji na około pół dnia.



(aby wysuszyć wnętrze)

- 2** Zatrzymać pracę urządzenia i odłączyć od zasilania.

Klimatyzator zużywa 5W energii po wyłączeniu. Dla oszczędności energii zaleca się wyciągnięcie wtyczki z gniazdka.



- 3** Wyczyścić oraz zamontować filtr powietrza.

- 4** Wyczyścić jednostkę wewnętrzną oraz zewnętrzną.



- 5** Wyjąć baterie z pilota zdalnego sterowania.

### W trakcie sezonu

Czyszczenie filtra powinno się odbywać regularnie

- 1** Wyjąć z jednostki ekran filtra powietrza.

Delikatnie nacisnąć końce kraty i otworzyć ją. Delikatnie pociągnąć do góry filtr powietrza i wyjąć go w swoją stronę.



- 2** Wyczyścić filtr powietrza. Jeżeli filtr jest bardzo brudny należy użyć lekko ciepłej wody do jego umycia (ok. 30°C).

UWAGA:

- nie używać wrzącej wody
- nie suszyć pokrywy nad ogniem
- nie używać dużej siły przy pociąganiu i rozciąganiu filtra

- 3** Zamontować filtr powietrza.

Nie zamontowanie filtra powietrza może spowodować zabrudzenie wewnętrznych mechanizmów i przez to nieprawidłowe działanie urządzenia.

#### Wyczyścić klimatyzator

- należy użyć suchego płótna lub odkurzacza do usunięcia zabrudzeń
- jeżeli klimatyzator jest bardzo brudny należy użyć płótna nasączonego neutralnym detergentem.



#### Uwaga:

Jeżeli ekran filtra powietrza jest zablokowany kurzem i brudem, wpłynie to na efektywność chłodzenia oraz grzania - wzrośnie hałas oraz pobór mocy. Z powyższych względów filtr powietrza powinien być czyszczony regularnie.

## Sytuacje awaryjne - postępowanie

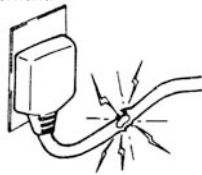
### Przed wezwaniem serwisu

Przed skontaktowaniem się z serwisem proszę sprawdzić następujące punkty.

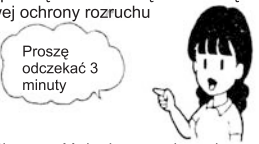
| Klimatyzator w ogóle nie pracuje                                                                                                                                           |                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Czy wtyczka zasilania jest podłączona do gniazdka?</p>                                 | <p>Czy czas jest w ustawieniu ON?</p>                    | <p>Czy nie występuje awaria zasilania lub czy bezpiecznik jest włączony?</p>  |
| Słaba wydajność grzania lub chłodzenia                                                                                                                                     |                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                |
| <p>Czy ustawienie temperatury względem temperatury w pomieszczeniu jest odpowiednie?</p>  | <p>Czy filtry powietrza jest czyste (niezatłakane)?</p>  | <p>Czy okna i drzwi są zamknięte?</p>                                         |
| Słaba wydajność chłodzenia                                                                                                                                                 |                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                |
| <p>Czy pomieszczenie nie jest zbyt nasłonecznione?</p>                                    | <p>Czy w pomieszczeniu jest inne źródło ciepła?</p>      | <p>Czy w pomieszczeniu nie znajduje się zbyt dużo osób?</p>                   |

### Przypadki wymagające skontaktowania się z instalatorem.

Jeżeli niżej opisane sytuacje mają miejsce należy wyłączyć klimatyzator ze źródła prądu oraz skontaktować się z instalatorem

|                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                             |                                                                                                                                                  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Bezpiecznik często się przerywa</p>                                                                                                                                                               | <p>Przewód zasilania jest gorący</p>      | <p>Izolacja przewodu zasilania jest przerwana</p>              |
| <p>Następują nieprawidłowości w działaniu urządzeń telewizyjnych, radiowych itp.</p>                                                                                                                | <p>Przyciski nie sterują dokładnie.</p>  | <p>Urządzenie wydaje nieprawidłowe dźwięki podczas pracy</p>  |
| <p>Po zauważeniu nieprawidłowej pracy, po naciśnięciu przycisku RUN, a następnie wyłączeniu klimatyzatora z sieci elektrycznej i po ponownym uruchomieniu nieprawidłowe działanie nie ustępuje</p>  |                                                                                                                             |                                                                                                                                                  |

## Ważne wskazówki eksploatacyjne

|                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Bezpośrednio po włączeniu urządzenie nie zaczyna pracować</p>  | <p>Bezpośrednio po włączeniu w urządzeniu załącza się tryb 3 minutowej ochrony rozruchu</p>  <p>Trzyminutowy timer opóźnienia rozruchu załącza się po wyłączeniu zasilania i jest funkcją automatyczną.</p>                                      |
| <p>Powietrze nie jest wydmuchiwane bezpośrednio po włączeniu funkcji grzania</p>                                                                   | <p>Wydmuch powietrza jest wstrzymany na czas 2-5 minut po włączeniu funkcji grzania. Sytuacja ta trwa do momentu nagrzania wymiennika</p>                                                                                                                                                                                         |
| <p>Po wyłączeniu klimatyzatora w trybie chłodzenia klimatyzator pracuje jeszcze przez czas około 30 sekund.</p>                                    | <p>Ponieważ w jednostce wentylator pracuje z dużą prędkością to po wyłączeniu zaczyna wytracać prędkość. Dopiero gdy wentylator się zatrzyma żaluzje zamykają się</p>                                                                                                                                                             |
| <p>Powietrze nie jest wydmuchiwane przez 6-12 minut w trybie grzania</p>                                                                           | <p>Kiedy temperatura na zewnątrz jest bardzo niska a wilgotność wysoka, jednostka co pewien czas uruchamia funkcję odmrażania. Należy chwilę odczekać. Podczas odmrażania z jednostki może wydostawać się para lub woda.</p>                                                                                                      |
| <p>Powietrze nie jest wydmuchiwane w funkcji osuszania (DRY).</p>                                                                                  | <p>Wentylator jednostki jest czasem zatrzymywany, aby zapobiec wydostawaniu się pary wodnej oraz dla zaoszczędzenia energii</p>                                                                                                                                                                                                   |
| <p>Podczas funkcji chłodzenia wydobywa się mgiełka.</p>                                                                                            | <p>Takie zjawisko może zachodzić kiedy w pomieszczeniu jest bardzo wysoka temperatura i wilgotność. Wraz ze spadkiem temperatury i wilgotności zjawisko zaniknie.</p>                                                                                                                                                             |
| <p>Podczas pracy z urządzenia wydziela się nieprzyjemny zapach</p>                                                                                 | <p>Powietrze wydobywające się z urządzenia może mieć nieprzyjemny zapach. Najczęściej jest to woni tytoniu lub perfum którymi przenikał klimatyzator.</p>                                                                                                                                                                         |
| <p>Podczas pracy urządzenia słychać chrupanie -trzask.</p>        | <p>Dźwięk ten jest spowodowany krążeniem czynnika chłodniczego w jednostce, i jest to normalne zjawisko</p>                                                                                                                                                                                                                       |
| <p>Słychać dźwięk chrupania-trzask po wyłączeniu urządzenia.</p>                                                                                   | <p>Zjawisko jest spowodowane rozszerzalnością cieplną i kurczliwością tworzyw sztucznych.</p>                                                                                                                                                                                                                                     |
| <p>Praca urządzenia nie jest wznowiona po przywróceniu zasilania</p>                                                                               | <p>Pamięć mikroprocesora została wyczyszczona. Należy ponownie zaprogramować klimatyzator za pomocą pilota</p>                                                                                                                                                                                                                    |
| <p>Sygnał z pilota nie jest odbierany przez jednostkę</p>                                                                                          | <p>Sygnały z pilota zdalnego sterowania mogą być nie odbierane, gdy odbiornik sygnałów jest wystawiony na bezpośrednie działanie światła słonecznego lub silnego światła. W tym przypadku należy zmniejszyć ilość światła w pomieszczeniu</p>  |
| <p>Na kracie wydmuchu powietrza pojawia się wilgoć</p>                                                                                             | <p>Gdy jednostka pracuje przez długi czas w dużej wilgotności, wilgotność może gromadzić się na kracie zewnętrznej klapy.</p>                                                                                                                                                                                                     |

Karta produktu

| KARTA PRODUKTU                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |         |               |               |               |               |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|---------------|---------------|---------------|---------------|
| POWIĄZANA INSTRUKCJA OBSŁUGI: TVK-001-E/S                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |         |               |               |               |               |
| Znak handlowy                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |         | THERMOVAL     |               |               |               |
| Model EIGO                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |         | TVK-E25-JW/JZ | TVK-E35-JW/JZ | TVK-E51-JW/JZ | TVK-E65-JW/JZ |
| Model SAGA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |         | TVK-S25-JW/JZ | TVK-S35-JW/JZ | TVK-S51-JW/JZ | TVK-S65-JW/JZ |
| Moc akustyczna (j.wewnętrzna / j.zewnętrzna)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | [dB(A)] | 20-38/51      | 22-40/51      | 30-42/55      | 32-44/55      |
| Typ czynnika chłodniczego                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |         | R32           | R32           | R32           | R32           |
| GWP                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |         | 675           | 675           | 675           | 675           |
| Ilość czynnika                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | [kg]    | 0.39          | 0.49          | 1.01          | 1.20          |
| SEER                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | [W/W]   | 6.1           | 6.1           | 6.1           | 6.1           |
| Klasa energetyczna w trybie chłodzenia                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |         | A++           | A++           | A++           | A++           |
| Roczne zużycie energii [1]                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | [kWh/a] | 145           | 203           | 290           | 345           |
| Obciążenie projektowe w trybie chłodzenia (Pdesign)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | [kW]    | 2.5           | 3.5           | 5.1           | 6.5           |
| SCOP (średni sezon grzewczy)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | [W/W]   | 4.0           | 4.0           | 4.0           | 4.0           |
| Klasa energetyczna w trybie grzania (średni sezon)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |         | A+            | A+            | A+            | A+            |
| Roczne zużycie energii elektrycznej na ogrzewanie (średni sezon) [2]                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | [kWh/a] | 660           | 790           | 1354          | 1585          |
| Obciążenie projektowe w trybie grzania (Pdesign)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | [kW]    | 2.3           | 2.7           | 4.2           | 5.8           |
| Wyciek czynnika chłodniczego przyczynia się do zmian klimatu. Czynnik chłodniczy o niższym potencjale globalnego ocieplenia (GWP) przyczyniłby się mniej do globalnego ocieplenia niż czynnik chłodniczy o wyższym GWP, gdyby wyciekł do atmosfery. To urządzenie zawiera czynnik chłodniczy o GWP równym [675]. Oznacza to, że jeśli 1 kg tego czynnika chłodniczego wyciekłby do atmosfery, wpływ na globalne ocieplenie byłby [675] razy większy niż 1 kg CO2 w ciągu 100 lat. Nigdy nie próbuj samodzielnie ingerować w obwód czynnika chłodniczego podczas samodzielnego demontażu produktu i zawsze pytaj profesjonalistę. |         |               |               |               |               |
| Zawiera fluorowane gazy cieplarniane                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |         |               |               |               |               |
| Importer: Thermoval Polska S.A.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |         |               |               |               |               |
| Producent: Thermoval Polska S.A.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |         |               |               |               |               |
| [1] [2] Zużycie energii „XYZ” kWh rocznie na podstawie standardowych wyników badań. Rzeczywiste zużycie energii będzie zależać od sposobu użytkowania urządzenia i lokalizacji.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |         |               |               |               |               |

Uwaga: Sprawdź informacje o modelu powyżej zgodnie z nazwą modelu na tabliczce znamionowej.

Uproszczona deklaracja zgodności

Dyrektywa dotycząca urządzeń radiowych RED

Uproszczona deklaracja zgodności UE.

Zgodnie z artykułem 10 (9), Firma Thermoval Polska S.A. niniejszym deklaruje, że sprzęt radiowy typu: klimatyzator pokojowy marki THERMOVAL, model EIGO, SAGA jest zgodny z zapisami dyrektywy 2014/53/EU Pełny tekst deklaracji zgodności CE znajduje się pod adresem: [www.thermoval.pl](http://www.thermoval.pl)

## KARTA GWARANCYJNA

ważna wyłącznie z dowodem zakupu oraz ciągłościami w przeglądach  
wykonanych przez atutoryzowany serwis firmy THERMOVAL

### DANE PODMIOTÓW

#### DYSTRYBUTOR / GWARANT

**THERMOVAL POLSKA S.A.**

ul. Okulickiego 21, 05-500 Piaseczno

NIP 951 247 20 37

(Dane Sprzedawcy)

(pieczęć i podpis)

(data)

(Dane Instalatora)

(pieczęć i podpis)

(data)

(Dane Nabywcy)

(pieczęć i podpis)

(data)

**PARAMETRY URUCHOMIENIOWE**

|                              |               |                      |
|------------------------------|---------------|----------------------|
| <b>Jednostka Zewnętrzna:</b> | MODEL         | <input type="text"/> |
|                              | NUMER SERYJNY | <input type="text"/> |

|                              |               |                      |
|------------------------------|---------------|----------------------|
| <b>Jednostka Wewnętrzna:</b> | MODEL         | <input type="text"/> |
|                              | NUMER SERYJNY | <input type="text"/> |

|                                          |                                                                                      |             |                 |
|------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|-------------|-----------------|
| <b>Parametry pracy urządzenia pod</b>    |                                                                                      |             |                 |
| Temperatura otoczenia (°C)               | <table border="1"> <tr> <td>Na zewnątrz</td> <td>W pomieszczeniu</td> </tr> </table> | Na zewnątrz | W pomieszczeniu |
| Na zewnątrz                              | W pomieszczeniu                                                                      |             |                 |
| Ciepłota / Chłód                         | <table border="1"> <tr> <td>Chłodzenie</td> <td>Grzanie</td> </tr> </table>          | Chłodzenie  | Grzanie         |
| Chłodzenie                               | Grzanie                                                                              |             |                 |
| Długość instalacji (m)                   | <input type="text"/>                                                                 |             |                 |
| Pobór prądu (A)                          | <table border="1"> <tr> <td>Chłodzenie</td> <td>Grzanie</td> </tr> </table>          | Chłodzenie  | Grzanie         |
| Chłodzenie                               | Grzanie                                                                              |             |                 |
| Ilość dobitego czynnika chłodniczego (g) | <input type="text"/>                                                                 |             |                 |

|                               |                                                                                                 |
|-------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <input type="text"/>          | Oświadczam, że instalacja i uruchomienie urządzenia zostało wykonane poprawnie i bez zastrzeżeń |
| (Pieczęć i podpis sprzedawcy) | (Pieczęć i podpis Autoryzowanego Instalatora dokonującego montażu i rozruchu)                   |

|                      |                      |                      |
|----------------------|----------------------|----------------------|
| <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> |
| (Data sprzedaży)     | (Data montażu)       | (Miejsce montażu)    |

|                                          |                                                                        |
|------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| <input type="text"/>                     | Oświadczam, że zapoznałem się i akceptuję warunki niniejszej gwarancji |
| (Imię, nazwisko, adres, telefon nabywcy) | .....<br>(Data i podpis nabywcy)                                       |

## Niniejsza Gwarancja dotyczy kompletnych urządzeń klimatyzacyjnych marki Thermoval (dalej „Urządzenie”) zakupionych w sieci dystrybucyjnej Thermoval Polska S.A. z siedzibą w Piasecznie.

### 1. GWARANT

1.1. Gwarantem jest Autoryzowany Instalator, który zamontował i uruchomił Urządzenie oraz dokonał wpisu do Karty Gwarancyjnej w rubryce Parametry Pracy Urządzenia Podczas Rozruchu i/lub Dane Autoryzowanego Instalatora (dalej „Gwarant”). Prawa i obowiązki Gwaranta mogą być wykonywane przez innego Autoryzowanego Instalatora, który wykonał okresowy przegląd konserwacyjny Urządzenia lub naprawę gwarancyjną Urządzenia, który z chwilą dokonania wpisu do Karty Gwarancyjnej potwierdzającego wykonanie przeglądu Urządzenia i/lub dokonanie naprawy gwarancyjnej Urządzenia przejmuje na siebie odpowiedzialność wynikającą z Gwarancji (decydująca jest data ostatniego wpisu do Karty Gwarancyjnej).

1.2. Przez Autoryzowanego Instalatora należy rozumieć firmę wykonującą montaż i/lub okresowe przeglądy konserwacyjne, naprawy gwarancyjne, a także sprzedaż Urządzeń, posiadającą ważny certyfikat F-gaz, i to zarówno certyfikat personalny (dla technika), jak i certyfikat dla przedsiębiorstw (do sprawdzenia na stronie internetowej pod adresem [www.udt.gov.pl/rejestr](http://www.udt.gov.pl/rejestr)) oraz aktualny certyfikat autoryzacyjny do montażu i serwisowania Urządzeń wydany przez Thermoval Polska S.A. Funkcję Autoryzowanego Instalatora może pełnić również firma specjalistyczna nieposiadająca certyfikatu autoryzacyjnego wydanego przez Thermoval Polska S.A., ale mająca odpowiednie uprawnienia do montażu i serwisowania Urządzeń oraz ważny certyfikat F-gaz. Wykaz Autoryzowanych Instalatorów wraz z ich danymi teleadresowymi dostępny jest na stronie internetowej pod adresem [www.thermoval.pl](http://www.thermoval.pl).

### 2. ZAKRES GWARANCJI

2.1. Gwarant udziela gwarancji jakości na Urządzenie oznaczone w niniejszej Karcie Gwarancyjnej. Gwarancja obejmuje wady fizyczne Urządzenia, które powstały z przyczyn tkwiących w Urządzeniu i skutkują jego działaniem niezgodnym z warunkami technicznymi i eksploatacyjnymi określonymi w Instrukcji Obsługi i Montażu (dalej „Wada”).

2.2. W przypadku ujawnienia się Wady Urządzenia w czasie Okresu Gwarancyjnego, określonego w punkcie 3.1. poniżej, Gwarant zobowiązuje się usunąć Wadę poprzez dokonanie nieodpłatnej naprawy wadliwego Urządzenia. Gwarant może zdecydować, że zamiast naprawy wadliwego Urządzenia wymieni je na nowe, wolne od wad, lub - gdy wymiana wadliwego Urządzenia nie jest możliwa, bowiem Urządzenie nie jest już produkowane albo nie jest produkowane w tej samej wersji (modelu) - dokona wymiany wadliwego Urządzenia na urządzenie o zbliżonych parametrach do Urządzenia. O sposobie usunięcia Wady decyduje Gwarant.

### 3. OKRES TRWANIA I ZASIĘG TERYTORIALNY GWARANCJI

3.1. Okres Gwarancyjny wynosi 60 miesięcy od daty pierwszego montażu i uruchomienia Urządzenia przez Autoryzowanego Instalatora, jednak nie dłużej niż 66 miesięcy od daty jego sprzedaży.

3.2. Terytorialny zasięg ochrony gwarancyjnej obejmuje wyłącznie terytorium Rzeczypospolitej Polskiej.

### 4. PODSTAWA SKORZYSTANIA Z GWARANCJI

4.1. Warunkiem możliwości realizacji uprawnień wynikających z Gwarancji jest:

- 1) posiadanie i przedłożenie ważnego dokumentu Karty Gwarancyjnej oraz dowodu zakupu Urządzenia,
- 2) wykonanie montażu i uruchomienia Urządzenia przez Autoryzowanego Instalatora potwierdzone wpisem w Karcie Gwarancyjnej opatrzonym datą, podpisem i pieczęcią Autoryzowanego Instalatora, który ich dokonał,
- 3) eksploatacja Urządzenia zgodnie z jego przeznaczeniem oraz Instrukcją Obsługi i Montażu,
- 4) wykonanie w Okresie Gwarancyjnym okresowych przeglądów konserwacyjnych Urządzenia przez Autoryzowanego Instalatora potwierdzonych każdorazowo wpisem w Karcie Gwarancyjnej w rubryce Rejestr Okresowych Przeglądów Konserwacyjnych opatrzonym datą, podpisem i pieczę-

cią Autoryzowanego Instalatora, który przeprowadził okresowy przegląd konserwacyjny Urządzenia,

5) zgłoszenie Wady na zasadach i w terminie określonych w Warunkach Gwarancji.

4.2. Karta Gwarancyjna jest ważna, jeśli jest prawidłowo wypełniona oraz podpisana przez Autoryzowanego Instalatora, który dokonał montażu i uruchomienia Urządzenia. Karta Gwarancyjna powinna zawierać wypełnione co najmniej następujące pozycje: modele i numery seryjne jednostek zewnętrznej oraz wewnętrznej, dane, podpis i pieczęć Autoryzowanego Instalatora, który zamontował i uruchomił Urządzenie, datę montażu i uruchomienia Urządzenia, adres miejsca montażu Urządzenia, parametry pracy Urządzenia podczas rozruchu, Rejestr Okresowych Przeglądów Konserwacyjnych i każdorazowo podpis i pieczęć wykonującego przegląd Autoryzowanego Instalatora. Do dokonywania wpisów w Karcie Gwarancyjnej upoważniony jest jedynie Autoryzowany Instalator oraz dystrybutor Thermoval, z zastrzeżeniem wyjątku obejmującego podpisanie przez Kupującego Urządzenie oświadczenia o zapoznaniu się z treścią Warunków Gwarancji.

4.3. Do wykonania montażu Urządzenia oraz jego uruchomienia uprawniony jest wyłącznie Autoryzowany Instalator. Montaż i uruchomienie Urządzenia wymagają potwierdzenia wpisami w Karcie Gwarancyjnej dokonującego ich Autoryzowanego Instalatora opatrzonymi jego podpisem, pieczęcią oraz datą.

4.4. Uprawniony z Gwarancji jest zobowiązany do zapewnienia przeprowadzenia na własny koszt odpłatnych okresowych przeglądów konserwacyjnych Urządzenia przez Autoryzowanego Instalatora (Gwaranta) co najmniej:

a- jeden raz w roku, nie rzadziej niż co 12 miesięcy, jeżeli urządzenie zainstalowane jest w pomieszczeniu mieszkalnym i zostało zakupione przez osobę fizyczną,

b – dwa razy w roku, nie rzadziej niż co 6 miesięcy, jeżeli urządzenie zainstalowane jest w zakładzie pracy i zostało zakupione przez podmiot gospodarczy.

i zapewnić ich odnotowanie wpisem w Karcie Gwarancyjnej w rubryce Rejestr Okresowych Przeglądów Konserwacyjnych. Okresowy przegląd konserwacyjny i/lub naprawę gwarancyjną Urządzenia może wykonać inny Autoryzowany Instalator, który z chwilą dokonania wpisu do Karty Gwarancyjnej potwierdzającego wykonanie przeglądu Urządzenia i/lub dokonanie naprawy gwarancyjnej Urządzenia przejmuje na siebie odpowiedzialność wynikającą z Gwarancji, to jest prawa i obowiązki Gwaranta (decydująca jest data ostatniego wpisu do Karty Gwarancyjnej).

### 5. PROCEDURA ROZPATRYWANIA REKLAMACJI Z TYTUŁU GWARANCJI

5.1. W przypadku ujawnienia Wady Urządzenia w Okresie Gwarancyjnym, uprawnienia wynikające z Gwarancji mogą być realizowane przez zgłoszenie Wady Urządzenia (dalej „Reklamacja”).

5.2. Reklamację można zgłosić Gwarantowi na piśmie lub w formie korespondencji elektronicznej.

5.3. Reklamację należy zgłosić nie później niż w terminie 2 miesięcy od dnia stwierdzenia Wady. Do zachowania tego terminu wystarczy wysłanie Reklamacji przed jego upływem. Niezgłoszenie Reklamacji we wskazanym terminie powoduje utratę uprawnień przewidzianych w punkcie 2 powyżej.

5.4. Gwarant rozpatrzy i ustosunkuje się do Reklamacji, to jest powiadomi uprawnionego z Gwarancji o przyjęciu albo odmowie przyjęcia Reklamacji, niezwłocznie, nie później niż w terminie 14 dni od dnia złożenia Reklamacji.

5.5. W przypadku ujawnienia Wady i zgłoszenia Reklamacji, uprawniony z Gwarancji jest zobowiązany udostępnić Urządzenie Gwarantowi w uzgodnionym terminie w miejscu, w którym Urządzenie zostało zamontowane, zgodnym z adresem miejsca montażu wpisanym do Karty Gwarancyjnej. Naprawa Urządzenia zostanie wykonana w miejscu jego montażu, chyba że, ze względu na właściwości Urządzenia lub charakter Wady wykonanie naprawy będzie wymagało dostarczenia Urządzenia do punktu serwisowego Gwaranta. W takim przypadku transport Urządzenia do punktu serwisowego Gwaranta oraz do miejsca montażu Urządzenia wpisanego do Karty Gwarancyjnej, po dokonaniu jego naprawy, zapewni Gwarant. O miejscu dokonania naprawy Urządzenia decyduje Gwarant.

5.6. Po rozpatrzeniu Reklamacji, w przypadku istnienia Wady Urządzenia, Gwarant wykona swoje obowiązki określone w Warunkach Gwarancji w terminie 30 dni licząc od dnia zgłoszenia Reklamacji oraz udostępnienia wadliwego Urządzenia Gwarantowi w miejscu jego montażu, zgodnym z adresem miejsca montażu Urządzenia wpisanym do Karty Gwarancyjnej. W uzasadnionych przypadkach, z uwagi na konieczność sprowadzenia z zagranicy części zamiennych, elementów, podzespołów wymienianych w ramach wykonywania obowiązków z Gwarancji, termin usunięcia Wady Urządzenia przez jego nieodpłatną naprawę może ulec wydłużeniu, jednak nie więcej niż do 45 dni. Gwarant niezwłocznie poinformuje uprawnionego z Gwarancji o wydłużeniu terminu usunięcia Wady. Gwarant doloży staranności, aby naprawę wykonać w możliwie najkrótszym terminie.

5.7. Po usunięciu Wady, Urządzenie zostanie wydane uprawnionemu z Gwarancji w miejscu podanym w Karcie Gwarancyjnej jako miejsce montażu Urządzenia.

5.8. Uprawnionym z Gwarancji jest właściciel Urządzenia, u którego dokonano pierwszego uruchomienia Urządzenia.

5.9. Niniejsza Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Kupującego wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.

## 6. WYŁĄCZENIA GWARANCJI

6.1. Gwarancja nie są objęte uszkodzenia i wady Urządzenia powstałe z innych przyczyn niż tkwiące w Urządzeniu. Gwarancja nie obejmuje:

- 1) uszkodzeń mechanicznych i powstałych na ich skutek wad,
- 2) uszkodzeń powstałych z przyczyn zewnętrznych, np. pożaru, powodzi, wyładowań atmosferycznych,
- 3) uszkodzeń powstałych na skutek niewłaściwego użytkowania (niezgodnego z przeznaczeniem bądź Instrukcją Obsługi i Montażu) i wywołanych tym wad,
- 5) błędnym lub wadliwym montażem Urządzenia niezgodnym z Instrukcją Obsługi i Montażu, a także złym doбором urządzenia do warunków, w których Urządzenie pracuje,
- 4) uszkodzeń powstałych na skutek niewłaściwego napięcia elektrycznego w instalacji zasilającej Urządzenie, a także niewłaściwej nieprawnej lub wadliwej instalacji elektrycznej, i wywołanych tym wad,
- 5) wad powstałych na skutek naprawy, konserwacji podjętych przez Kupującego we własnym zakresie,
- 6) wad powstałych na skutek zabrudzenia filtrów, wymienników, wentylatorów, pompek skroplin (o ile są zabudowane fabrycznie) Urządzenia,
- 7) instalacji czynnika chłodniczego, skroplin, zasilania i sterowania,
- 8) czynności wymienione w Instrukcji Obsługi i Montażu należące do normalnej obsługi eksploatacyjnej Urządzenia, dostawa, czyszczenie i wymiana filtrów, wymiana jonizatorów, elementów nawilżaczy, wymiana baterii w sterownikach i pilotach.

6.2. Utrata uprawnień z Gwarancji następuje w przypadku:

- 1) niewykonywania okresowych przeglądów konserwacyjnych,
- 2) zerwania lub naruszenia numerów seryjnych,
- 3) dokonania napraw przez nieautoryzowany serwis,
- 4) nieautoryzowanych zmian lub zamazywania zapisów w Karcie Gwarancyjnej.

## 7. OCHRONA DANYCH OSOBOWYCH

7.1. Podmiotem odpowiedzialnym za przetwarzanie danych osobowych uprawnionego z Gwarancji i/lub zgłaszającego Reklamację będącego osobą fizyczną (administratorem danych osobowych) jest Gwarant (Thermoval Polska S.A., ul. Okulickiego 21, 05-500 Piaseczno)

7.2. Pana/Pani dane osobowe będą przetwarzane: (a) w celu wykonania umowy gwarancji – na podstawie art. 6 ust. 1 lit. b) Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (dalej „RODO”), (b) w przypadku, gdy nie jest Pan/Pani stroną umowy, a jedynie przedstawicielem podmiotu dokonującego zgłoszenia reklamacyjnego – dla celów wynikających z prawnie uzasadnionych interesów realizowanych przez administratora i stroną trzecią – podmiotu dokonującego zgłoszenia reklamacyjnego reprezentowanego przez Pana/Panią, tj. dla celów doprowadzenia do wykonania umowy gwarancji pomiędzy administratorem a reprezentowanym przez Pana/Panią podmiotem – na podstawie art. 6 ust. 1 lit. f) RODO. Podanie danych osobowych jest dobrowolne, ale niezbędne dla wykonania umowy gwarancji.

7.3. Odbiorcami Pana/Pani danych są podmioty przetwarzające dane osobowe w imieniu administratora: podmioty zapewniające obsługę lub udostępniające systemy teleinformatyczne, podmioty zapewniające obsługę prawną - w zakresie niezbędnym dla ewentualnego ustalenia, dochodzenia lub obrony roszczeń, świadczące usługi księgowe, Thermoval Polska S.A., ul. Okulickiego 21, 05-500 Piaseczno z siedzibą w Piasecznie, inni administratorzy danych osobowych działający we własnym imieniu, w szczególności podmioty prowadzące działalność pocztową lub kurierską.

7.4. Pana/Pani dane osobowe będą przetwarzane do czasu przedawnienia roszczeń z Gwarancji.

7.5. Ma Pan/Pani prawo dostępu do treści swoich danych osobowych oraz żądania ich sprostowania, usunięcia, ograniczenia przetwarzania oraz prawo do przenoszenia danych osobowych. Przysługuje Panu/Pani prawo do wniesienia sprzeciwu wobec przetwarzania Pana/Pani danych osobowych zgodnie z art. 21 ust. 1 RODO, jak również prawo do wniesienia skargi do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych w przypadku powzięcia informacji o niezgodnym z prawem przetwarzaniu danych osobowych przez administratora.

### Z warunkami gwarancji się zapoznałem

Pieczęć i podpis Autoryzowanego Instalatora / Gwaranta

Złożenie podpisu w niniejszej rubryce jest równoznaczne z przejęciem wobec Kupującego (uprawnionego z Gwarancji) odpowiedzialności gwarancyjnej na zasadach określonych w niniejszej Gwarancji w całości i zwolnieniem z odpowiedzialności gwarancyjnej pierwotnego Gwaranta.

**REJESTR OKRESOWYCH PRZEGLĄDÓW KONSERWACYJNYCH**

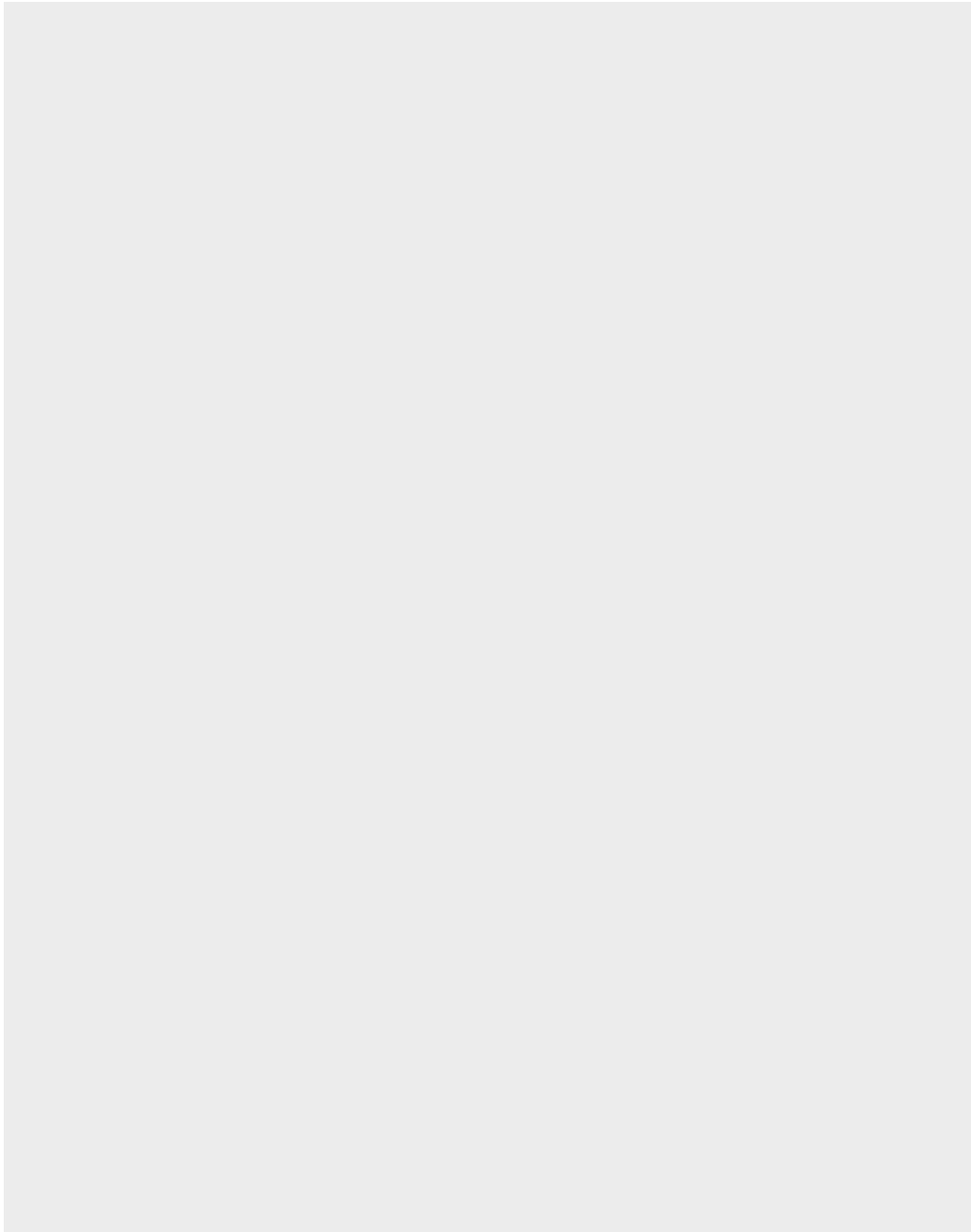
|                  |                                               |                    |
|------------------|-----------------------------------------------|--------------------|
| (Data przeglądu) | (Pieczęć i podpis Autoryzowanego Instalatora) | (Uwagi, adnotacje) |
| (Data przeglądu) | (Pieczęć i podpis Autoryzowanego Instalatora) | (Uwagi, adnotacje) |
| (Data przeglądu) | (Pieczęć i podpis Autoryzowanego Instalatora) | (Uwagi, adnotacje) |
| (Data przeglądu) | (Pieczęć i podpis Autoryzowanego Instalatora) | (Uwagi, adnotacje) |
| (Data przeglądu) | (Pieczęć i podpis Autoryzowanego Instalatora) | (Uwagi, adnotacje) |
| (Data przeglądu) | (Pieczęć i podpis Autoryzowanego Instalatora) | (Uwagi, adnotacje) |
| (Data przeglądu) | (Pieczęć i podpis Autoryzowanego Instalatora) | (Uwagi, adnotacje) |
| (Data przeglądu) | (Pieczęć i podpis Autoryzowanego Instalatora) | (Uwagi, adnotacje) |
| (Data przeglądu) | (Pieczęć i podpis Autoryzowanego Instalatora) | (Uwagi, adnotacje) |
| (Data przeglądu) | (Pieczęć i podpis Autoryzowanego Instalatora) | (Uwagi, adnotacje) |
| (Data przeglądu) | (Pieczęć i podpis Autoryzowanego Instalatora) | (Uwagi, adnotacje) |
| (Data przeglądu) | (Pieczęć i podpis Autoryzowanego Instalatora) | (Uwagi, adnotacje) |

Złożenie podpisu w niniejszej rubryce jest równoznaczne z przejęciem wobec Kupującego (uprawnionego z Gwarancji) odpowiedzialności gwarancyjnej na zasadach określonych w niniejszej Gwarancji w całości i zwolnieniem z odpowiedzialności gwarancyjnej pierwotnego Gwaranta.

REJESTR NAPRAW

|                   |                |                |                                               |
|-------------------|----------------|----------------|-----------------------------------------------|
| (data zgłoszenia) |                |                |                                               |
| (data naprawy)    | (opis naprawy) | (Użyte części) | (Pieczęć i podpis Autoryzowanego Instalatora) |
| (data zgłoszenia) |                |                |                                               |
| (data naprawy)    | (opis naprawy) | (Użyte części) | (Pieczęć i podpis Autoryzowanego Instalatora) |
| (data zgłoszenia) |                |                |                                               |
| (data naprawy)    | (opis naprawy) | (Użyte części) | (Pieczęć i podpis Autoryzowanego Instalatora) |
| (data zgłoszenia) |                |                |                                               |
| (data naprawy)    | (opis naprawy) | (Użyte części) | (Pieczęć i podpis Autoryzowanego Instalatora) |
| (data zgłoszenia) |                |                |                                               |
| (data naprawy)    | (opis naprawy) | (Użyte części) | (Pieczęć i podpis Autoryzowanego Instalatora) |
| (data zgłoszenia) |                |                |                                               |
| (data naprawy)    | (opis naprawy) | (Użyte części) | (Pieczęć i podpis Autoryzowanego Instalatora) |
| (data zgłoszenia) |                |                |                                               |
| (data naprawy)    | (opis naprawy) | (Użyte części) | (Pieczęć i podpis Autoryzowanego Instalatora) |
| (data zgłoszenia) |                |                |                                               |
| (data naprawy)    | (opis naprawy) | (Użyte części) | (Pieczęć i podpis Autoryzowanego Instalatora) |
| (data zgłoszenia) |                |                |                                               |
| (data naprawy)    | (opis naprawy) | (Użyte części) | (Pieczęć i podpis Autoryzowanego Instalatora) |
| (data zgłoszenia) |                |                |                                               |
| (data naprawy)    | (opis naprawy) | (Użyte części) | (Pieczęć i podpis Autoryzowanego Instalatora) |

Adnotacje i uwagi serwisu



**THERMOVAL®**

---

BIURO HANDLOWE

**THERMOVAL POLSKA S.A.**  
ul. Okulickiego 21  
05-500 Piaseczno  
tel. +48 22 853 27 27

[handlowy@thermoval.pl](mailto:handlowy@thermoval.pl)  
[www.thermoval.pl](http://www.thermoval.pl)

